

00742/2019



Smlouva o zajištění hudební produkce č. 03-06/2019

I. SMLUVNÍ STRANY

1. Groove Booking s.r.o.
se sídlem Komenského 332, 250 75, KÁRANÝ
IČ: 04025610
zastoupená [REDACTED]
(dále jen „Agentura“)



•

2. Město Kolín
se sídlem Karlovo náměstí 78, Kolín I, 280 12
IČ: 00235440
DIČ: CZ00235440
zastoupená [REDACTED]

(dále jen „Pořadatel“)

uzavírají tuto smlouvu o zajištění hudební produkce

II. ÚVODNÍ USTANOVENÍ

Agentura prohlašuje, že zastupuje výkonného umělce Davida Kolíera (dále také jako „interpret“) a je oprávněna uzavřít tuto smlouvu. Výše uvedený interpret vystoupí za podmínek dále stanovených.

III. PŘEDMĚT SMLOUVY

Předmětem této smlouvy je vystoupení interpreta uvedeného v článku II. této smlouvy v rámci akce: **Kmochův Kolín 2019** (dále jen „Koncert“):

1. Koncert se uskuteční dne **7. 6. 2019** v čase od **cca 21:20 hod do cca 22:20 hod** (případné změny v čase nutno konzultovat s Agenturou).
Příjezd na místo konání Koncertu a možnost veškeré technické a zvukové instalace bude zvukařům a technikům s aparaturou umožněn v těchto časech:
18:30 - 19:15 hod - stavba - příprava
20:05 - 20:50 hod - stavba - dokončení
20:50 - 21:20 hod - zvuková zkouška
2. Koncert se uskuteční na místě (adresa konání koncertu): **Karlovo náměstí, 280 02, Kolín**
3. Seznam skladeb pro potřeby OSA – Příloha č. 1

IV. PRÁVA A POVINNOSTI AGENTURY

1. Agentura se zavazuje, že interpret provede v rámci vystoupení umělecký výkon v rozsahu dle článku III. této smlouvy.
2. Agentura ani interpret neodpovídá a není povinen platit jakoukoli sankci či náhradu škody za případné zdržení, či neúčast interpreta na Koncertě z důvodu nemoci, která brání účasti daného interpreta na Koncertě, úrazu interpreta či jiné události, která má charakter vyšší moci.
3. Agentura pověřila výkonem funkce koordinátora koncertu [redacted] který je oprávněn [redacted]

V. PRÁVA A POVINNOSTI POŘADATELE A TECHNICKÉ A DALŠÍ ZABEZPEČENÍ

1. Pořadatel organizuje Koncert zcela na vlastní odpovědnost a náklady a je povinen si zajistit veškerá potřebná povolení, souhlasy a splnit veškeré zákonné podmínky tak, aby mohl Koncert řádně proběhnout a nebyly porušeny žádné předpisy ani práva třetích osob.
 2. Pořadatel nese zejména plnou odpovědnost za dodržení hygienických, bezpečnostních a požárních předpisů v místě konání Koncertu.
 3. Pořadatel umožní interpretovi stavbu techniky, nástrojové aparatury a zvukovou zkoušku na místě konání Koncertu, a to v den Koncertu viz. Odstavec III., bod 1 této smlouvy. Čas zvukové zkoušky nezahnuje čas stavby nástrojové aparatury interpreta, osazení mikrofonů a ani stěhování nástrojové aparatury ostatních interpretů z jeviště.
 4. Pořadatel je povinen řádně na vlastní odpovědnost a náklady zajistit a dodržovat požadované Podmínky na technické a další zabezpečení dle příloh této smlouvy. Blížší specifikace včetně občerstvení a ubytování jsou v Přílohách č. 2 - 5 této smlouvy.
 5. Pořadatel zabezpečí na vlastní náklady a odpovědnost mj. koncertní zvukovou, světelnou aparaturu a podium pro řádnou realizaci Koncertu. Pořadatel [redacted] na odpovědného zvukaře Agentury a kontaktuje přímo uvedeného zvukaře [redacted]
- [redacted]
6. Pořadatel se zavazuje za zajištění hudební produkce zahrnující provedení uměleckého výkonu v rámci Koncertu uhradit odměnu stanovenou v článku VI. této smlouvy.
 7. Agentura je povinna na vlastní odpovědnost a náklady uzavřít pojistnou smlouvu – nemožnost realizace Koncertu zdůvodňující stojících na straně Agentury, tj. zejména nemoc, úraz, či jiná nepředvídatelná událost způsobující nemožnost vystoupení interpreta a nedohodnou-li se strany jinak, je Agentura povinna vrátit v takovém případě peněžité plnění, které obdržela od Pořadatele.
 8. V případě zrušení Koncertu ze strany Pořadatele, náleží Agentuře dohodnutá odměna v této smlouvě v plné výši, nedohodnou-li se smluvní strany jinak. Stejně tak náleží Agentuře sjednaná odměna v plné výši v případě, že dojde ke zkrácení původně plánovaného Koncertu, nejde-li o zavinění samotného interpreta.

9. Agentura si plně vyhrazuje právo nezajistit vystoupení interpreta či jeho vystoupení ukončit s nárokem na úhradu odměny v plné výši, dojde-li k porušení závazků Pořadatele sjednaných v této smlouvě, tj. zejména v případě: nedostatečné dodávky elektrického proudu, nedostatečně zajištěného podla (ohrožení bezpečnosti účinkujících, nezastřešení v případě venkovní akce), nedostatečného zajištění zvukové a světelné aparatury dle článku 8 této smlouvy a Přílohy č. 4 této smlouvy, nedostatečné bariéry před pódiem, v případě proniknutí dešťové vody do prostoru konání Koncertu, nebo v případě dalších situací ohrožujících zdraví, bezpečnost či život samotného interpreta či ostatních vystupujících nebo poškozujících jejich zařízení.
10. Pořadatel souhlasí s tím, že dodavateli poskytne zdarma možnost prodeje předmětů, jako jsou trička, suvenýry a podobně ve svém prodejním místě, pokud je zřízeno. Pokud prodejní místo není, pořadatel zajistí v bezprostřední blízkosti podla zastřešený prostor se stolem, osvětlením a přívodem elektřiny k dispozici (např. stánek) – musí k němu být přístup z publika.

VI. ODMĚNA ZA PROVEDENÍ UMĚLECKÝCH VÝKONŮ

Smluvní strany se dohodly na odměně ve výši 200 000 Kč (slovy: dvě stě tisíc korun českých) za zajištění hudební produkce zahrnující provedení uměleckých výkonů v rámci Koncertu (Agentura není plátcem DPH). Splatnost odměny proběhne na základě zaslané faktury vystavené Agenturou.

VII. AUTORSKÁ PRÁVA A PRÁVA SOUVISEJÍCÍ

1. Pořadatel nevzniká podpisem této smlouvy právo k pořízení či užití jakýchkoli záznamů z Koncertu, jakož i přenosu Koncertu (např. TV vysílání, internet, atp.), a to ani prostřednictvím třetí osoby, není-li dále uvedeno jinak. Při porušení tohoto článku VII. se sjednává smluvní pokuta ve výši: 30 000 Kč, která je splatná do 7 dnů od jejího vyúčtování. Smluvní pokutou není dotčeno právo Agentury či jednotlivých interpretů na náhradu škody.
2. Touto smlouvou nezískává, není-li ve smlouvě stanoveno jinak, Pořadatel ani žádná třetí osoba jakákoli svolení k užití jména, podobizny, obrazových snímků a obrazových a zvukových záznamů či jiných projevů osobní povahy kteréhokoli z interpretů, vyjma užití jmen umělců za účelem informace o Koncertě s tím, že způsob informování o Koncertě bude předem projednán a odsouhlasen Agenturou. Za porušení podmínek této smlouvy se nepovažuje pořízení záznamů Koncertu návštěvníky na jejich mobilní zařízení, byť Pořadatel se zavazuje, že vyvine maximální úsilí (forma upozornění, atd.), aby takové záznamy pořízeny nebyly.
3. Pořadatel se zavazuje, že na vlastní náklady a odpovědnost požádá oprávněné ochranné organizace (OSA, Intergram, či jiné oprávněné ochranné organizace) o udělení svolení s užitím uměleckých děl, jež budou prováděna při Koncertu dle této smlouvy, je-li to pro řádnou realizaci Koncertu nutné. Pořadatel se zavazuje, že řádně a včas uhradí předepsané autorské honoráře a poplatky, na které mají tyto ochranné organizace případně právní nárok. Pořadatel nese případné náklady spojené se zaplacením poplatku obci ve smyslu zákona o místních poplatcích, popř. náklady spojené se zaplacením jiných poplatků vyplývajících z obecních vyhlášek nebo jiných obecně závazných právních předpisů.

4. Smlouvu s vlastními sponzory nebo jinými třetími osobami, jejichž obchodní jméno nebo činnost mají být při Koncertu propagovány, může Pořadatel uzavřít pouze na základě písemného předběžného souhlasu Agentury a po dohodnutí podmínek takové propagace s Agenturou včetně umístění reklam s tím, že Agentura tento souhlas udělí pouze tehdy, nebudou-li porušeny nebo ohroženy závazky Agentury ze smluv s interpretem a s výhradními sponzory nebo s jinými třetími osobami, jejichž obchodní jméno, název nebo činnost mají být při Koncertu propagovány. Smlouvy s provozovateli rozhlasového a televizního vysílání a s dalšími mediálními partnery je oprávněna uzavírat výhradně Agentura.

VIII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Změny smlouvy mohou být uskutečňované výlučně formou očíslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Přílohy smlouvy jsou její neoddělitelnou součástí a jejich změna je možná jen způsobem, uvedeným v bodu 2. tohoto článku.
4. Smlouva je vyhotovena ve třech identických exemplářích s tím, že Pořadatel obdrží 1 a Agentura 2 exempláře.

Přílohy:

Příloha č. 1: Seznam skladeb

Příloha č. 2: Podmínky technického zabezpečení

Příloha č. 3: Podmínky dalšího zabezpečení

Příloha č. 4: Rider, input list a stage plan, světelný rider

Příloha č. 5: Občerstvení

V Káraném, dne 5.6.2019

V Kolíně, dne 05.06.2019

Příloha č. 1: Seznam skladeb

Ochranný svaz autorský pro práva k dílům hudebním 160 56 Praha 6,
Čs. Armády 20, pošt. schránka 100

Oznámení o konání koncertu a užití hudebních děl

Druh hudební produkce: živé provozování – zábavná hudba v koncertním provedení (výlučně k poslechu)

Datum :
kapacita místa konání : ceny vstupného :

Jméno, adresa pořadatele:

IČO:

DIČ:

Tel:

Adresa a název konání produkce:

Repertoárový list

Šrouby do hlavy
Vona říká jó
Nic není nastálo
Lajka z I.P. Pavlova
Řetězy
Až ti řeknu
Konec nočních toulek
Na mě zapomeň
Gypsy love
Recidiva
Černí andělé
Chci zas v tobě spát
Troubit na trumpety by se nám líbilo

Příloha č. 2: Podmínky technického zabezpečení

Pořaditel na své náklady zajistí:

- úpravu hlediště k stání - je zásadní podmínkou realizace vystoupení, sál/areál musí být čistý a na adekvátní společenské, bezpečnostní a hygienické úrovni
- podium min. 10x8m, výška 1,2m, podium musí být pevné, stabilní, čisté a bezpečné (prosíme, upřesněte rozměry a zašlete technický náčrt pódia a sálu)
- praktikábl pod bicí 3x2x0,4m, praktikábl pod bicí 2x2x0,4m, praktikábl pod perkuse 3x2x0,4m
- příklady elektrického proudu musí odpovídat platné ČSN a je bezpodmínečně nutná přítomnost místního elektrikáře, oprávněného vyhláškou, znalého elektrických rozvodů v objektu po celou dobu montáže, koncertu a demontáže
- technické specifikace (zvuková a světelná aparatura) - viz Příloha č. 4
- pořadatel dodá kontakt na odpovědného zvukaře [redacted] minimálně 14 dní před konáním koncertu. Zvuk [redacted]
- pořadatel zajistí přítomnost zkušeného technika seznámeného s danou technikou a s ovládacím pultem, a to od příjezdu techniky až do konce samotného Koncertu, pro dotazy kontaktujte [redacted]

Manipulace s vybavením kapely na podiu (netýká se nosičů v době přemísťování nástrojové aparatury) není povolena žádné jiné osobě než osobě pověřené Agenturou. Vstup na podium po dokončení zvukové zkoušky není nikomu povolen vyjma osob zabezpečujících umělecký výkon.

Pořadatel odpovídá za škodu způsobenou krádeží, poškozením či ztrátou vybavení interpreta, jestliže k tomu došlo zanedbáním ze strany Pořadatele.

Pořadatel musí zabezpečit vhodným způsobem oddělení diváků od pódia (bariéry, zábrany nebo pořadatelská služba apod.) dle typu sálu a pódia (jeviště).

V případě dodání vlastního zvukového a světelného aparátu přímo Agenturou zajistí Pořadatel okolo zvukové, světelné a projekční režie zábrany zamezující vstupu diváků do bezprostředního prostoru kolem a na plošiny zvukové a světelné režie.

Příloha č. 3: Podmínky dalšího zabezpečení

Tyto podmínky jsou nedílnou součástí smlouvy a jejich nedodržení v jakémkoliv bodě bez předchozí konzultace s pověřeným zástupcem Agentury vede k ohrožení realizace Koncertu vlnou Pořadatele a k důvodu jednostranného zrušení Koncertu ze strany Agentury.

Pořadatel se zavazuje konzultovat veškeré technické a organizační záležitosti v době přípravy a realizace Koncertu pouze s kompetentními osobami.

PŘÍSTUP A PŘÍSTUPOVÉ CESTY

Pro vykládání a nakládání aparatury je třeba zajistit dostatečně široké a bezpečné přístupové cesty, které musí být osvětleny až do skončení nakládání aparatury.

POŘADATEL A ZÁSTUPCE POŘADATELE

Je bezpodmínečnou nutností přítomnost Pořadatele nebo jeho zástupce po celou dobu příprav a průběhu koncertu, který je schopen a oprávněn řešit všechny požadavky zástupce Agentury.

POMOCNÍCI

Pro stěhování aparatury na jeviště a zpět do vozidel je nutno zajistit zdatné pomocníky.

Tyto osoby nesmí být pod vlivem alkoholu a jiných drog po celou dobu jejich činnosti.

Pro bezproblémovou instalaci a demontáž požadujeme následující počet pomocníků:

- 4 pomocníky: při příjezdu nástrojů a techniky za účelem stavění nástrojové aparatury a zvukové techniky
- 4 pomocníky: ihned po skončení koncertu na pomoc při likvidaci, stěhování a nabládky zpět

ŠATNA

Pořadatel zajistí šatnu (v případě festivalů nebo open air akcí uzamykatelný karavan či hlídáný stan) s odpovídající teplotou (min. 20°C). V případě, že klesne teplota pod uvedenou hodnotu, zajistí Pořadatel vyhřívání šatny. Šatny budou k dispozici ihned po jejich příjezdu interpreta či zástupce Agentury a klíče od této šatny převezme zástupce Agentury (management, technický tým). Šatna musí být hlídána, čistá, osvětlená, uzamykatelná a označená jménem DAVID KOLLER.

Pořadatel zajistí přístup ze šatny na podium tak, že nebude vést skrze publikum. Vstup do zákulisí a do okolí šaten musí být zabezpečen proti vstupu cizích osob bezpečnostní nebo pořadatelskou službou. Pořadatel nese plnou odpovědnost za bezpečnost šaten.

Vybavení šaten – WC (pokud není možno, tak v blízkosti), 2 x zásuvka 220V, umyvadlo s teplou a studenou vodou, věšák, dostatečný počet židlí a stůlů (dle počtu osob), mýdlo a celkem 10 ks velkých dvakrát předem vypraných froté ručníků.

PARKOVÁNÍ VOZIDEL

Požadujeme bezpečné a dostatečně velké místo v areálu místa konání Koncertu nebo v bezprostřední blízkosti pro parkování následujícího počtu vozidel - 2 x dodávka + 2 x osobní auto

POŘADATELSKÁ SLUŽBA A SECURITY

Pořadatel je povinen zajistit pořadatelskou službu a security, kteří zajistí bezpečný průběh Koncertu. Pořadatel zajistí dostatečnou ochranu zákulisí, šaten a vozidel skupiny.

Pořadatel zajistí co možná nejúčinnější kontrolu diváků a zamezí tak vnášení nebezpečných předmětů, které by mohly ohrozit zdraví jiných osob tj. např. střelné zbraně, výbušniny, nože a nápoje v plechových a skleněných obalech.

Pořadatel je povinen vydat všem osobám, jejichž přítomnost je nutná v prostoru místa a zákulisí vystoupení, řádné označení "backstage pass".

Pořadatel zajistí guest list pro Agenturu, a to pro sjednaný počet osob, minimálně však 15 volných vstupů.

ZAKAZ FOTOGRAFOVÁNÍ, NAHRÁVÁNÍ, FILMOVÁNÍ

V průběhu koncertu je zakázáno filmovat, fotografovat a nahrávat, není-li s Agenturou písemně domluveno jinak.

DAVID KOLLER 2018

PA

1. FOH PA

- a) PA systém 4-cestný, aktivně dělený, schopný dostatečného výkonu (138dB SPL Peak v pásmu 150Hz-10kHz a 135dB SPL Peak v pásmu 35Hz-80Hz)
- b) LA systém minimální velikosti LF-10" (8" Kara akceptujeme, ale neradi)
- c) Subbasy 2x18" na box v odpovídajícím množství (viz bod a) pokud možno v konfiguraci Kardioda, stejné značky jako hlavní PA
- d) Pokud je před reproduktory umístěn reklamní banner, musí být vyroben z průzvučného materiálu, který tlumí max. 1dB v celém spektru
- e) Pokud je vzdálenost posledního posluchače od PA větší než 80m, musí být použit Delay systém
- f) **Front fill** (může být mono) na vlastní cestě procesoru
- g) Všechny procesory k PA musí být přístupné v pozici FOH (remote se samozřejmě počítá)
- h) Preferované systémy: JBL VTX, Meyer Sound, Nexo Geo/STM, EAW KF, Turbosound TFS, JBL Vertec, d&b J/V, L'Acoustics Kara a výš
- i) Neakceptovatelné systémy: Peavey, Starší Martin Audio, podomácku vyráběné reproduktory a jiné "disko" systémy, Mackie, HK, KV2, dB Technologies a jim podobné. A opravdu nezáleží na tom, kolik kapel na to odehrálo kolik koncertů a nikdo si nestěžoval.

2. FOH mix

- a) mix musí být umístěn v dosahu hlavního PA uprostřed, ne na balkóně, nebo pod balkónem, nebo za delay reproduktory
- b) Akceptujeme jakýkoliv slušný digitální pult, ale vzhledem k počtu vstupů jsou naše preference **Soundcraft VI4/6/5000/7000, Digico SD (ne 11), Avld Venue**, a pak už je to skoro jedno, např. CL5, PM5D, dLive ...
- c) Neakceptujeme pulty Behringer X, Roland, iLive jen po dohodě (ano, má perfektní poměr cena/výkon, ale stejně ho radši nechte doma)
- d) Komunikace mezi monitorovým a FOH zvukařem
- e) Vypínatelný talkback mikrofon (SM58)

4. FOH efekty a inserty (není potřeba s výše uvedenými digitálními pulty)

- a) 1x Lexicon PCM80/PCM90
- b) 1x Yamaha SPX990
- c) 1x TC D2
- d) 2x Drawmer DS201 (4 kanály Gate)
- e) 6x DBX 160SL nebo 5x DBX 160SL a 2x DBX 160 (12 kanálů kompresorů, z toho 3x Stereo link)

DAVID KOLLER 2018

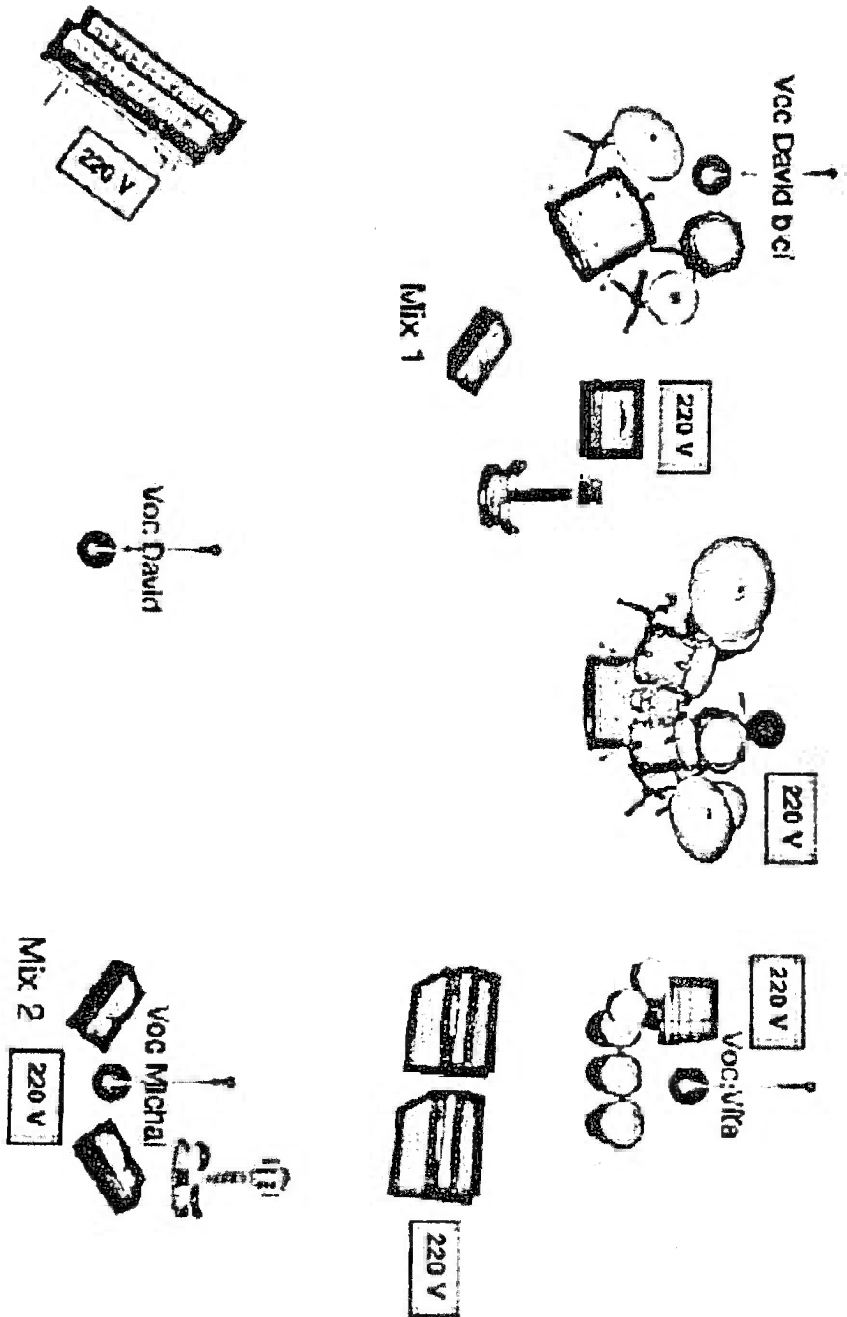
STAGE

- a) **Odposlechový mixpult** - Akceptujeme jakýkoliv slušný digitální pult, ale vzhledem k počtu vstupů jsou naše preference **Yamaha CL5, M7CL, Soundcraft Vi, Yamaha PM5D RH, Digico SD (ne 11), Avid Venue**, ...
- b) 6 bi amp reproduktory stejného typu na 3 mono cestách, reproduktor pro poslech u monitorového mixu
- c) drumfill vítáme, není podmínkou
- d) preferované monitory: **D&B M2, 115 HiQ, Microwedge 15**
- d) 4x stereo mix do InEar (vlastní)
- e) mikrofony uvedené v inputlistu jsou pro nás ideální, ale určitě se dohodneme i na adekvátních alternativách, ale PG není alternativou k SM, stejně tak jako AKG vs SOUNDKING
- f) **prosíme umístit pod bicí i perkuse dva risery 2m x 3m x 0,4m**
a jeden riser 2m x 2m x 0,4m
- g) kabely prosíme jen černé, nebo co nejtmaší (ano, chápu že v barvách se člověk lépe orientuje, ale opravdu to nevypadá dobře, když pódium hraje všemi barvami, ale shora svítí pouze bílá)
- h) mikrofonní stojany preferujeme také černé, nebo tmavě šedé K&M, rozhodně prosím nevybalujte různé "pavouky" a jiné bastly, ze kterých trčí ramena všemi směry a nedají se pořádně utáhnout
- i) pokud jste dočetli až sem, tak Vám upřímně gratuluji a těším se na spolupráci a ještě se prosím mrkněte na inputlist a stageplan
- j) **prosíme umístit pod bicí i perkuse dva risery 2m x 3m x 0,4m**
a jeden riser 2m x 2m x 0,4m (ano, už jsem to jednou uvedl, ale dost často se stává, že po našem příjezdu se všichni diví, že potřebujeme 3 risery)
- k) připravte se na to, že na pódiu bude randál

DAVID KOLLER 2018

	In	Mic	Stojan	Insert
1	BD in	B91		Gate
2	BD out	B52	malý stojan	Gate
3	SDtop	SM57	Střední st.	Compressor
4	SDbot	SM57	Střední st./klips	Compressor
5	HiHat	c451	Střední st.	
6	Tom1	e904	klips	Gate
7	Tom2	e904	klips	Gate
8	FTom1	e904	klips	Gate
9	OH	SM81	Velký st.	
10	OH	SM81	Velký st.	
11	Bonga	SM57	Velký st.	
12	Congo	SM57	Střední st.	
13	Congo	SM57	Střední st.	
14	Djembe	SM57	malý stojan	Compressor
15	OH	SM81	Velký st.	
16	Click	XLR		
17	BasLine	XLR		Compressor
18	BasMic	SM57	Střední st.	
19	GT	e906/SM57	Střední st.	
20	GT	SM57	Střední st.	
21	AcGT 6	XLR		
22	AcGT 12	XLR		
23	EI GT David L	XLR		
24	EI GT David R	XLR		
25	Nord Stage L	XLR		
26	Nord Stage R	XLR		
27	Moog	XLR		
28	rezerva	XLR		
29	GT Matěj	SM57	Střední st.	
30	VocMatěj	SM58	Velký st.	
31	VocDavid	DPA (vlastní)	Velký st. (vlastní)	Compressor
32	VocMichal	SM58	Velký st.	Compressor
33	VocVít'a	SM58	Velký st.	Compressor
34	VocAdamBicí	B56 (vlastní)	Velký st.	Compressor
35	VocDavidBicí	B56 (vlastní)	Velký st. (vlastní)	Compressor
36	BD in	B91		
37	SDtop	SM57	Střední st.	
38	FloorTom	e604	Střední st./klips	
39	OH	SM81	Velký st.	
40	Computer L	XLR		
41	Computer R	XLR		

DAVID KOLLER 2018



Příloha č. 5: Občerstvení

Pořadatel na své náklady zajistí toto občerstvení pro 15 osob:

1 x obloženou misku (čerstvá zelenina)
1 x obloženou misku (ovoce)
1 x sýrová mísa
kuřecí či vepřové mini řízečky pro 15 osob + pečivo + kyselé okurky + dresinky
nebo guláš s knedlíky pro 15 osob (teplé jídlo)
4 x láhev 1,5l neperlivé vody
2 x láhev 1,5l perlivé vody
12 x láhev 0,5l neperlivé vody (na podium při vystoupení)
10 x energy drink (Red Bull)
20 x láhev piva (Pilsner Urquell)
4 x Radegast Birell
2 x 1,5 l džus (pomeranč, jablko)
2 x 2 l láhev Coca Cola
3 x láhev kvalitního suchého červeného (Merlot)
5 x láhev kvalitního suchého bílého vína (Chardonnay)
1x 1 l vodka Absolut
malý espresso vač + cukr + mléko nebo možnost si v místě konání akce objednat espresso
talířky, ubrousky, příbory, kelímky, otvírák na pivo a víno, ledničku, popelník
nápoje dodat adekvátně nachlazené

Občerstvení bude připraveno v šatně při příjezdu interpreta nebo zástupce Agentury, nebude-li dohodnuto smluvními stranami jinak.